

中国与西班牙 关系史

(增订版)

HISTORIA DE LAS RELACIONES
SINO-ESPAÑOLAS

张铠◎著



中国与西班牙关系史

HISTORIA DE LAS RELACIONES SINO-ESPAÑOLAS

(增订版)

张铠◎著



图书在版编目 (CIP) 数据

中国与西班牙关系史 / 张铠著. -- 北京 : 五洲传播出版社, 2013.1

ISBN 978-7-5085-2380-4

I. ①中… II. ①张… III. ①中外关系-国际关系史-西班牙 IV. ①D829.551

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第229065号

© Zhang Kai, 2013

© China Intercontinental Press, 2013

Email: zhenglei@cicc.org.cn

责任编辑: 郑磊

助理编辑: 姜珊

装帧设计: 北京正视文化艺术有限责任公司

特别鸣谢三角传媒文化发展有限公司 (Sancel Comunicación) 对本书的协助

Agradecimiento especial a Sancel Comunicación S.L.

《中国与西班牙关系史》(增订版)

作者: 张铠

出版发行: 五洲传播出版社

地址: 北京市海淀区北三环中路31号生产力大楼B座7层

邮编: 100088

网址: www.cicc.org.cn

电话: 010-82005927, 010-82007837, 010-82003137

印刷: 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

开本: 889×1194mm 1/32

印张: 15.75

版次: 2013年2月第1版第1次印刷

定价: 78.00元

| 中国驻西班牙大使序 |

在历史的大潮中乘风扬帆

在中国与西班牙建交 40 周年之际，我很高兴收到张铠先生惠寄的书稿并为之作序。当前，中西关系发展正处于历史最好时期。在这样一个继往开来的历史时刻，全面梳理两国关系发展历程，准确把握时代脉搏，在此基础上科学规划未来的发展方向，具有重要意义。

正如书中所述，距今两千年前，古代丝绸之路就已将其东端的汉都长安与西端的罗马帝国重镇、伊比利亚半岛上的塔拉克联系在了一起，中西两国交往由此滥觞。自那时起，双方虽远隔万里，但彼此交流绵延不断，并表现出两大特点。一是两国均有海纳百川的多元文化。中国历史向我们展示的是一幅多民族文化不断融合、相互辉映的多彩画卷。56 个民族，不分大小，都是中国灿烂文明的一部分。西班牙则因地理位置特殊，历经腓尼基、古罗马、西哥特、阿拉伯等多个文明的浸润，成为欧洲乃至西方世界最多元的文化之一。中西两国多元文化的锻造历程充分显示出其对外来文化兼容并包的宽阔襟怀。二是双方的交流助推了彼此的发展。9 至 11 世纪，西班牙穆斯林科学文化达到顶峰并远播欧陆，中国造纸术的传入功不可没。及至 16 世纪，西班牙依靠其发达的航海业开通了当时世界上最长的航线，使中国的精致瓷器远销美洲、欧洲大陆，使中、西两大帝国从中受益。17 世纪初叶，西班牙传教士庞迪我

积极参与中国历法修订，为将实勘精神及西方数学引入中国做出了贡献。

如果说以上所述是中西关系上游的涓涓细流的话，1973年两国建交以来的发展历程则呈现出一幅波澜壮阔的图景。在政治上，两国政治互信不断增强，在涉及彼此重大利益问题上相互理解与支持。两国于2005年建立全面战略伙伴关系，把中西关系推上新的发展高度。在经贸领域，双边贸易额从最初的1200万美元扩大到2011年的270多亿美元，增长了两千多倍。经贸合作领域不断拓宽，相互投资规模不断扩大。中国已成为西班牙在欧盟外的第一大贸易伙伴，西班牙也是中国在欧盟内最重要的贸易伙伴之一。两国人文交流蔚然成潮。弗拉门戈舞在中国受到热捧，皇马、巴萨在中国的球迷数以百万计，西班牙则已成为欧洲国家中汉语水平考试参考人数最多的国家。中西互为对方在各自地区最好的朋友之一，两国关系也已成为东西方不同制度国家间交往的典范。

以史为鉴，可知兴替。在新的历史起点上，两国政府和人民理应发扬在政治上相互尊重，经贸上合作共赢，人文交流中相互借鉴的优良传统，携手努力，共同推动中西关系的航船顺应历史的潮流扬帆远航。

我谨以中国驻西班牙大使和一个普通读者的身份，感谢张铠先生对中西关系发展所倾注的热忱以及为创作本书所付出的辛劳。



中国驻西班牙大使 朱邦造

二〇一二年十一月八日于马德里

| 西班牙驻华大使序 |

中国和西班牙是两个具有悠久历史传统的国家，但其发展道路却几乎没有共通之处。

一般而论，中央帝国^①从一开始就将其活动圈定在相当有限的地理范围之内——尽管其影响遍及整个亚洲；而与此不同的是，西班牙则一直热衷于对外拓展，光复运动的必然结果使我们首先进入地中海，然后是大西洋，最后是太平洋。尽管仅落脚于菲律宾，但这是我们到达该大洋的证明。

西班牙曾努力寻找更近的路途先于葡萄牙到达亚洲，但却遇到了美洲。这一偶然事件使我国失去了先前对西邦戈^②和契丹的兴趣，因为美洲大陆很快便开始向奥地利王室^③提供其为扩大在欧洲的利益所需的资金。

正如张铨教授所指出的，我们两国人民的关系可上溯到古远时代。两千多年来。两国的接触、交往以至相互影响——有时是直接的，有时是间接的；有时是正式的，但大多数是非正式的——就一直或多或少地

① 指中国。

② 指现在的日本。

③ 当时西班牙是奥地利治下的哈布斯王朝的一部分。

不断发展，直到 20 世纪初。从那时起，官方关系取得了明显的发展，并在推动经济关系方面发挥了根本的作用。

本书力图收集这一进程中诸多重要的标志性事件。最初，罗马用在伊比利亚半岛提取的白银和黄金来支付进口的中国丝绸；然后，克拉维约东使撒马尔罕王官，满载中国商品，包括著名的马尼拉披肩的马尼拉大帆船在那时的西班牙湖^①上来往于菲律宾和墨西哥之间；接着，新西班牙^②铸造的银元在一段时期内在中国南方合法流通；而后，大批中国人移民古巴，我国内战结束前夕，中国代表在日内瓦对国联表示驱逐已流亡在外的西班牙共和国总统马努埃尔·阿萨尼亚^③；最后，1973 年 3 月，西班牙王国和中华人民共和国建立了外交关系，开创了我们两国人民交往的新时期。

在近代，我们两国的历史齐头并进。经历了几个世纪的衰退后，西班牙和中国进入了多事的 20 世纪，历经内战和革命的激荡，并以各自的方式找到了复兴国家的道路。最近几十年，世界上没有几个国家像西班牙和中国这样变化如此之大，进步如此之快。两国都经历了真正的民族振兴，这体现在深刻的社会、经济和政治生活的变革中。

这些变革促进了两国的进一步接触，并得到了各自政府的大力支持。西班牙王国首相阿斯纳尔 2000 年 6 月对中国的访问标志着西班牙对中国政策的转折点。首相说：“西班牙不能置身于中国市场之外。”这一

① 指太平洋。

② 此指墨西哥。

③ 马努埃尔·阿萨尼亚 (Manuel Azana, 1880—1940)，在西班牙内战期间为西班牙共和国总统 (1936—1939)，是位在国际上享有盛誉的政治家。序中所说的“中国代表”系指当时国民党南京政府的代表。至于中国人民对西班牙内战的支持和声援以及中国优秀儿女组成国际纵队中国支队投身西班牙内战的动人事迹，请参阅本书第八章。

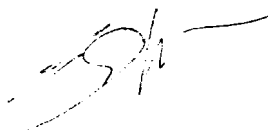
新思路的直接结果就是于同年7月制定了旨在加强西班牙与亚洲各国密切关系的“亚太计划”。该地区的国家虽然地域遥远，但其政治、经济、文化的重要性日益显现，中国的优先地位尤为突出。

从那时起，西班牙积极在中国展示自己，不断加强与中国政治、文化联系和经贸往来，推动企业家交流。尽管如此，可以说我们的关系仍然与希望达到的潜在目标相距甚远，特别是在经济领域。为弥补这一不足，近年来两国政府间增加了高层交往。为深化和扩大我们两国在各个领域的双边关系，2005年胡锦涛主席访问了西班牙；2007年西班牙国王夫妇访问中国，此前他们曾于1978和1995年两次访问中国；罗德里格斯·萨帕特罗首相也于2005、2010和2011年对中国进行了国事访问。目前我们应抓住2013年两国庆祝建交40周年的有利契机，将中西关系推向符合两国发展规模的新水平。

两国认为缺乏相互了解是发展双边关系的主要障碍。张铠教授以其缜密的科学态度和优美文风撰写的著作，为我们进一步相互了解做出了应有的努力。感谢他的审慎作风，感谢读者对此书的兴趣。

西班牙驻中华人民共和国大使

欧亨尼奥·布雷格拉特



目 录

□中国驻西班牙大使序

□西班牙驻华大使序

□前 言	1
□第一章 丝绸之路延伸至西班牙（1—5 世纪）	8
一、在西班牙罗马化和城市化的进程中，西班牙上层社会业已出现 对中国丝绸的崇尚和追求之风	9
二、丝绸之路历史上的“长安—塔拉克轴心时代”	15
三、西班牙的贵金属为丝绸之路贸易奠定了重要的物质基础	19
四、丝绸之路贸易与蛮族入侵西班牙	22
□第二章 海上丝绸之路时代的中国与西班牙（6—15 世纪）	30
一、海上丝绸之路贸易的兴起与后倭马亚王朝向中国派出使节	30
二、海上丝绸之路联结着中国与西班牙穆斯林世界	35
三、西班牙穆斯林世界：华夏文明传向欧洲的窗口	37
四、中国与西班牙穆斯林世界在科学思想方面的双向交流	47
五、中国历史典籍中的“木兰皮国”	52
六、西班牙基督教世界与中国之间的相关关系	55
七、《克拉维约东使记》	66
□第三章 中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易的兴衰——兼论 中国—菲律宾—西班牙大三角贸易（16—19 世纪）	79
一、西班牙王室对华策略的确立	79
二、中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易航线的开通	89
（一）中国—菲律宾—墨西哥航线	89

(二) 从阿卡普尔科到维拉克鲁斯: “中国大道”	92
(三) 从维拉克鲁斯到塞维利亚: “双船队”贸易	94
三、中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易的发展趋势	97
(一) 1571—1644 年发展时期	97
(二) 1644—1684 年衰退时期	109
(三) 1684—1815 年——复苏时期和多边贸易的终结	115
四、中国—菲律宾—西班牙大三角贸易的开通	126
五、中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易和中国—菲律宾—西班牙 大三角贸易在促进相关国家和地区经济发展及东西方文化交流方面 的历史作用	133
(一) 华夏文明在菲律宾、拉丁美洲和西班牙的传播及对上述地区经济与文化 发展的促进作用	133
(二) 中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易与中国—菲律宾—西班牙大三 角贸易对中国经济发展的促进作用	183
□第四章 西班牙来华传教士在促进中国与西方文化交流中的 先驱作用	202
一、沙勿略揭开基督教第三次传入中国的序幕并为耶稣会“适应”策略 确立了基本原则	202
二、马丁·德拉达: 西方第一位汉学家	206
三、16 世纪欧洲人的中国观: 门多萨及其《中华大帝国史》	213
四、桑切斯与阿科斯塔: 西班牙传教士围绕武力征服中国的辩论	229
五、从《明心宝鉴》到《无极天主正教真传实录》: 高母美在促进东西 方文化交流中的历史作用	237
六、庞迪我: 融入中国社会中的“西儒”	241
(一) 为获取在华传教权而奋斗	242
(二) 传播西方科学知识的功绩	246
(三) 打开加强东西方世界相互了解的窗口	248
(四) 庞迪我的汉语研究和主要中文著述	255

(五) 庞迪我与“南京教案”	261
七、西班牙来华传教士与“礼仪之争”	264
(一) “礼仪之争”的缘起	264
(二) 黎玉范和利安当与“礼仪之争”	268
(三) 万济国及其《华语官话语法》	292
(四) 石铎琬及其《本草补》	296
(五) 闵明我及其《中华帝国历史、政治、伦理及宗教论集》	302
□第五章 我宝岛台湾与中西近代关系(16—17世纪)	308
一、林凤攻打马尼拉之役: 台湾融入西太平洋的地缘政治斗争	308
二、西班牙殖民势力入侵台湾(1626—1642)	316
(一) 西班牙殖民者侵占台湾北部	316
(二) 台湾与西班牙来华传教士	319
三、台湾与西班牙的贸易	321
四、郑成功征服菲律宾的计划: 李科罗“出使”马尼拉	324
□第六章 古巴华工与中国—西班牙外交关系的确立——兼论中西之	
间关于在菲律宾设立领事馆一事的外交谈判	329
一、古巴华工问题的由来	329
二、中国与西班牙《和好贸易条约》的签订	338
三、中西《中国人民前往古巴如何优待条约》的签订	346
四、清政府向西班牙和古巴派驻外交使节	367
五、中国与西班牙围绕在菲律宾设立领事馆问题所进行的外交谈判	370
□第七章 19世纪末叶中国与西班牙相互之间的新认知	372
一、19世纪末叶中国人的西班牙印象——兼论黎庶昌及其《西洋杂志》	372
二、19世纪末叶的西班牙汉学家	379
□第八章 20世纪的中国与西班牙	383
一、中国抗日战争与西班牙内战期间中西两国人民的战斗友谊	383
(一) 中国人民对西班牙内战中反法西斯力量的声援和支持	384
(二) 西班牙人民对中国抗日战争的支持与声援	387

二、面向 21 世纪：中国与西班牙之间经济贸易合作与文化交流发展的新态势	392
(一) 中国与西班牙经济贸易合作发展现状与未来展望	392
(二) 成长中的西班牙华人社会	403
(三) 中国与西班牙之间文化交流日趋频繁	406
□第九章 迈入 21 世纪的中国与西班牙	425
一、中西建交后的第三个十年：友好基石的奠定	425
(一) 西班牙政府 “2000 年至 2002 年亚太战略计划” 的制定及中西关系的新发展	425
(二) 中西关系中的华彩乐章	429
(三) 在连连喜事中迎接中西建交 30 周年	431
二、中国与西班牙建交后的第四个十年：中西关系正处于 “历史上最好的时期”	435
(一) 马德里中国文化中心与北京塞万提斯学院的建立	436
(二) 西班牙的 “中国艺术节” 和中国的 “西班牙年”	445
(三) 西班牙孔子学院的建立及其在促进中西友好关系中的建树	449
(四) 西班牙的 “汉语年”	455
(五) 北京奥运会与上海世博会——中西两国人民的友谊凝聚其中	458
(六) 中国与西班牙经贸关系的新发展	462
(七) 迎接中西建交的第五个十年	466
□结束语 光荣绽放：迈向中西建交的第五个十年	473
□主要参考书目	474

前 言

《中国与西班牙关系史》一书系统地回顾了从公元1世纪直至20世纪中西两国长达2000年的交往史，并对跨入21世纪以来中西两国关系的新发展进行了概述。

远在丝绸之路时代，西班牙在罗马化与城市化的进程中业已出现了对中国丝绸的崇尚与追求。此外，正是中国丝绸和主要用西班牙贵金属铸造的罗马金币，共同为丝绸之路贸易的发展奠定了重要的物质基础。尤其是在奥古斯都统治罗马帝国的时代，丝路贸易进入了最繁盛的时期。其间，奥古斯都又把西班牙滨临地中海的塔拉克（今塔拉戈纳）作为帝国的统治中心，因此，丝绸之路不仅延伸至西班牙，而且丝绸之路贸易最为繁盛的时期恰恰是以长安与塔拉克为轴心所促成的。

在海上丝绸之路时代，西班牙穆斯林世界成为华夏文明传向欧洲的窗口：中国人率先发明的造纸术、火药以及中国养蚕、种稻与河渠闸门等技术和柠檬、柑橘等物种，甚至像炼丹术等科学思想都是中经西班牙传入欧洲并促进了欧洲文化和经济的发展。

西班牙基督教世界在收复失地的运动中不断发展、壮大。其间，在加泰罗尼亚—阿拉贡王室的支持下，西班牙的海上势力继涉足西地中海及大西洋贸易之后，又向东地中海扩展，并在亚历山大等城市和列万特

地区建立了商站。西班牙在地中海区域的商业扩张不仅成为推动 11—14 世纪地中海商业革命的重要因素之一，并由此开始介入到与东方世界的贸易之中。

当地中海商业革命蓬勃发展之际，在东方，正是宋元时代中国海外贸易的高峰期，并促成西太平洋与印度洋贸易圈繁荣发展之势。以亚历山大等城市和列万特地区为中介，西太平洋—印度洋贸易圈和地中海区域市场之间逐渐形成了一种相互渗透与影响进程，并继而促成东西方文化交流的新高涨。除“四大发明”以外，从中国传入欧洲的马蹄铁、高效马具和航海及造船技术被认为是东方世界给与天主教欧洲的厚礼，以致打开了商业革命的道路。上述中国的发明与技术创新也曾影响到西班牙。事实上，没有指南针和多桅帆船技术就很难实现哥伦布的远航。在同一时代，西班牙基督教世界的旅行家和传教士作为马可·波罗的同时代人，也曾前来中国。15 世纪西班牙外交官克拉维约曾代表西班牙国王亨利三世前往撒马尔罕并觐见了帖木儿大帝，返回西班牙后写有《克拉维约东使记》一书。内中关于东西方地缘政治格局的分析以及对中国国情的记述，对于西班牙王室支持哥伦布以前往中国为主要目的的远航计划曾起到积极的启示作用。

地理大发现以后，中国与西班牙是雄踞世界东西两端的最为强大的帝国。在中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易开通的年代，中国物美价廉的商品和西班牙握有的贵金属成为推动人类一体化进程和世界市场的形成与发展的两个关键性因素，并使中国与西班牙处在从前工业社会向近代社会转变的最为有利的位置上。但由于明清时代中国统治者所推行的以自我封闭为核心内容的“海禁”政策以及西班牙王室所实施的以维护塞维利亚垄断商人集团的利益为出发点的“重商主义”政策，使中西两国在人类历史转换的关头痛失发展机遇。历经 400 年的沧桑，进

人 19 世纪，中西两国都陷于因落伍而挨打的悲惨境地。中国—菲律宾—墨西哥—西班牙多边贸易的兴衰成为反映中西两国荣辱与浮沉的重要标识，其内中的教训不能说不深刻而沉痛！

在伴随地理大发现而形成的东西方文化交流的大潮中，一些西班牙传教士来到中国并成为促进中国与西方文化交流的先驱者。尤其是他们对中国历史、文化与宗教诸多方面卓有成就的研究使西班牙成为 18 世纪以前西方汉学研究的重要中心之一，并在一定程度上对欧洲的启蒙运动起到了激发作用。直至今日，当代人仍能从他们的跨文化活动中得到有益的启迪。

鸦片战争以后，围绕古巴华工问题清政府与西班牙曾进行过反复的外交交涉并先后签订了《和好贸易条约》和《中国人民前往古巴如何优待条约》。今天，我们用当代人的视角来重新审视中西关系史中这并不愉快的一页，会使我们更加珍惜中西两国当前来之不易的友好现状。

进入 20 世纪，中西两国关系经历了由低谷逐步向高峰推进的曲折历程。其中最富有积极意义的篇章之一就是在中国抗日战争和西班牙内战期间，中西两国人民在反法西斯的斗争中，相互支持与声援的那段难忘的历史。

1973 年中西两国建交后，中国与西班牙的最高领导层也曾多次互访，从而为中西两国关系的健康发展奠定了坚实的基础，无论在经贸合作方面或是在文化交流领域，双边关系都取得了长足的进展。

对于中西两国 2000 年来内容丰富、令人难忘的交往历史进行系统的回顾与总结，将十分有助于中西两国充满信心地把更加和谐与友好的中西关系带进 21 世纪。

2003 年是中西建交 30 周年。为此，笔者提出写作《中国与西班牙关系史》一书的计划，并得到中国社会科学院历史研究所与西班牙驻华

使馆的全力支持。

为了实施上述写作计划，西班牙外交部国际合作署为笔者前往西班牙进行学术考察提供了资助。在这次考察中，笔者先后访问了马德里、巴塞罗那、科尔多瓦、塞维利亚、格拉纳达和塔拉戈纳等历史文化名城。西班牙丰富而绚丽的多元文化给笔者留下了深刻的印象并加深了笔者对西班牙历史与文化特点的认识。

《中国与西班牙关系史》一书完稿后，在西班牙外交部国际合作署的赞助下，于2003年由中国大象出版社用中文与西班牙文同时出版，并纳入到以季羨林为名誉主编的“中外关系史丛书”之中。

《中国与西班牙关系史》一书出版后，曾荣获西班牙“天主教伊莎贝尔女王十字勋章”（La Cruz de Oficial de la Orden de Isabel la Catolica）；其后又获“第六届中国社会科学院历史研究所优秀科研成果奖”和“第三届郭沫若历史学三等奖”。

自从中国与西班牙建交进入第四个十年，双边关系已实现了质的飞跃，目前正处于“历史上最好的时期”。因此就中西建交后第四个十年双边关系所取得的丰硕成果以史志之，显然十分必要。为此，我们对《中国与西班牙关系史》一书又进行了增订。

对于我们增订《中国与西班牙关系史》一书的工作，中国驻西班牙大使朱邦造曾来信以示鼓励，使馆政治、文化和教育等部门为我们提供了大量的相关资料，使我们对使馆卓有成效的工作有了更为清晰和全面的认识，并使我们对奋斗在万里之外的使馆的同志们油然而产生了深深的敬意。

西班牙驻中国大使欧亨尼奥·布雷格拉特、文化参赞伊格纳西奥·莫罗、经济商务参赞司嘉伟和北京塞万提斯学院院长易玛等先后接受了笔者的采访，并对我们的增订工作表示了热情的支持，同时提供了大量

的相关资料。西班牙方面长久以来对笔者研究工作的理解和帮助，令我们难以忘怀。

在我们感谢中西两国使馆宝贵支持的同时，我们也更加认识到中国与西班牙友好关系终至光荣绽放的原因。

2012年6月22日，胡锦涛主席在出席20国集团领导人第7次峰会后，经停西班牙特内里费岛时，与西班牙国王卡洛斯一世通了电话，双方一致表示愿以中西建交40周年为契机，共同努力，推动中西全面战略伙伴关系取得新进展，更好造福两国和两国人民。

中国五洲传播出版社以宽广的国际视野和敏锐的历史感知，决定将增订后的《中国与西班牙关系史》用中文与西班牙文同时出版，并以此作为对中西建交40周年的献礼。

作为《中国与西班牙关系史》一书的作者，无论对于支持我们研究工作的中国和西班牙的各个政府和学术部门，或是承担了该书出版重担的中国大象出版社和中国五洲传播出版社，我们均表示由衷的谢意。

中国驻西班牙大使朱邦造先生和西班牙驻华大使欧亨尼奥·布雷格拉特先生特为《中国与西班牙关系史》的增订版写了“序”。这两篇“序”高屋建瓴地对中西两国2000年来的交往史和建交40年来的历史经验进行了总结，同时对中西关系的未来发展前景进行了高瞻远瞩的展望。我在此向他们致以崇高的敬意。

在《中国与西班牙关系史》增订版面世之际，笔者用感恩的心情对那些曾经给予笔者以宝贵支持和帮助的亲人、友人和学术界的同仁们表示浓浓的感激之情，他们是：

我的挚友周静；